



Noah

New Testament

Matthew 24:35-40

35 Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. 36 "But about that day and hour no one knows, neither the angels of heaven, nor the Son,¹ but only the Father. 37 For as the days of Noah were, so will be the coming of the Son of Man. 38 For as in those days before the flood they were eating and drinking, marrying and giving in marriage, until the day Noah entered the ark, 39 and they knew nothing until the flood came and swept them all away, so too will be the coming of the Son of Man. 40 Then two will be in the field; one will be taken and one will be left. 41 Two women will be grinding meal together; one will be taken and one will be left. 42 Keep awake therefore, for you do not know on what day¹ your Lord is coming.

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ μὴ παρέλθωσιν. 36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν οὐδὲ ὁ υἱός, εἰ μὴ ὁ πατὴρ μόνος. 37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις [ἐκείναις] ταῖς πρὸ τοῦ κατακλυσμοῦ τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν, 39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμός καὶ ἤρην ἅπαντας, οὕτως ἔσται [καὶ] ἡ παρουσία τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου. 40 τότε δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ, εἷς παραλαμβάνεται καὶ εἷς ἀφίεται

English translation: NRSV



Noah

Quran

Hud 11:28-32

28 He [Noah] said, 'My people, think: if I did have a clear sign from my Lord, and He had given me grace of His own, though it was hidden from you, could we force you to accept it against your will? 29 My people, I ask no reward for it from you; my reward comes only from God. I will not drive away the faithful: they are sure to meet their Lord. I can see you are foolish. 30 My people, who could help me against God if I drove the faithful away? Will you not take heed? 31 I am not telling you that I hold God's treasures, or have any knowledge of what is hidden, or that I am an angel. Nor do I say that God will not grant any good to those who are despised in your eyes: God Himself knows best what is in their souls. If I did this I would be one of the wrongdoers.' 32 They said, 'Noah! You have argued with us for too long. Bring down on us the punishment you threaten us with, if you are telling the truth.'

English translation: Abdel Haleem

قَالَ يَنْقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَنِي رَحْمَةً
مِّن عِنْدِهِ ۖ فَعَمَّيْتُ عَلَيْكُمْ أُتْلِرُكُمْ مَوْهَا وَأَنْتُمْ هَا كَرِهُونَ
وَيَنْقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ
اللَّهِ ۗ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ ءَامَنُوا ۚ إِنَّهُمْ مُّلتَقُوا رَبَّهُمْ وَلَيَكُنِّي
أَرْزَاقَكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ۚ وَيَنْقَوْمِ مَن يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ
طَرَدْتُهُمْ ۗ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۚ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي
خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ
لِلَّذِينَ تَزْدَرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا
فِي أَنْفُسِهِمْ ۗ إِنِّي إِذًا لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ۚ قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ
جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ

الصَّٰدِقِينَ ۚ



Noah

Hebrew Bible

Genesis 7: 1-6

1 Then the Lord said to Noah, "Go into the ark, with all your household, for you alone have I found righteous before Me in this generation. 2 Of every clean animal you shall take seven pairs, males and their mates, and of every animal that is not clean, two, a male and its mate; 3 of the birds of the sky also, seven pairs, male and female, to keep seed alive upon all the earth. 4 For in seven days' time I will make it rain upon the earth, forty days and forty nights, and I will blot out from the earth all existence that I created." 5 And Noah did just as the LORD commanded him. 6 Noah was six hundred years old when the Flood came, waters upon the earth.

English translation: JPS 1985

א ויאמר ה' לנח בא אתה וכל ביתך אל התבה כי
אתה ראיתי צדיק לפני בדור הזה. ב מכל הבהמה
הטהורה תקח לה שבעה שבעה איש ואשתו ומן
הבהמה אשר לא טהרה הוא שנים איש ואשתו. ג גם
מעוף השמים שבעה שבעה זכר ונקבה לחיות זרע על
פני כל הארץ. ד כי לימים עוד שבעה אנכי ממטיר
על הארץ ארבעים יום וארבעים לילה ומחיתי את כל
היקום אשר עשיתי מעל פני האדמה. ה ויעש נח ככל
אשר צוהו ה'. ו ונח בן שש מאות שנה והמבול הגה
מים על הארץ.